

## La fête / Le programme

### 11h Le cérémonial

Die **Gastgeber** – der Vorstand und Zugewandte (Kunstschaffende / Performer) empfangen die Gäste mit einem unkonventionellen Begrüssungszeremonial. **Les organisateurs** – le Comité et quelques sympathisants (artistes / acteurs / musiciens) accueillent les invités au cours d'un cérémonial non conventionnel.

**Les Reines Prochaines Klänge für die Harfenfabrik in der Hauptstadt der Musikautomaten Esther Maria Jungo und et Madeleine Schuppli Bonjour**

### 11h30 Hommages à la Société Suisse des Beaux-Arts

**Frank und Patrik Riklin, Atelier für Sonderaufgaben Die Kunst, das Leben und der Tod** – 4 Porträts der ältesten Mitglieder der schweizerischen Kunstvereine 4 portraits des plus anciens membres des sociétés suisses des beaux-arts. **Jean-Frédéric Jauslin, directeur Office fédéral de la culture Ein kleines Loblied auf die Kunst Un petit hymne à l'art.**

**Matterhorn Produktionen** inszeniert einen Text von met en scène un texte de Daniel de Roulet **L'Art et ses amants – Die Kunst und ihre Liebhaber** mit avec Susanne-Marie Wrage und et Krishan Krone, Regie Ursina Greuel.

**Esther Maria Jungo, Kuratorin, stellt das künstlerische Projekt L'art – la séductrice vor présente le projet artistique.**

### 12h30–14h Les symphonies des goûts orientaux et occidentaux

mit musikalischen und artistischen Intermezzi avec des intermèdes musicaux et artistiques.

### 12h30–17h La bataille (Parc public près de la gare)

**Markus Weiss Heute bin ich die Welt** – ein Pétanque-Turnier während des ganzen Nachmittags für die Gäste und Bewohner von Ste-Croix un tournoi de pétanque durant tout l'après-midi pour les invités et les habitants de Ste-Croix.

### 14h Le Salon d'espoir – les discours des intellectuels

moderiert von animé par **Gabriela Christen**, mit Beteiligung von avec la participation de **Claire de Ribaupierre, David Signer, Jean-Frédéric Jauslin, Ariane Epars, Pidu Russek.**

### 15h15 La tombola – les prix principaux

unter Mitwirkung des Vorstandes des Schweizerischen Kunstvereins in Zusammenarbeit mit der avec la participation du Comité de la Société Suisse des Beaux-Arts en collaboration avec la **Fée Verte Laure-Isabelle Blanchet.**

### 16h30 Ce jour plein d'allégresse

Die Anwesenden werden mit einem Souvenir von **Ariane Epars** von den Gastgebern verabschiedet und **Les Reines Prochaines** mit Musikautomaten aus verschiedenen Epochen spielen zum letzten Tanz auf.

Les organisateurs prendront congé des invités avec un souvenir d'Ariane Epars, et **Les Reines Prochaines** ainsi que les automates musicaux de diverses époques joueront une dernière danse.



# La fête

## Schweizerischer Kunstverein

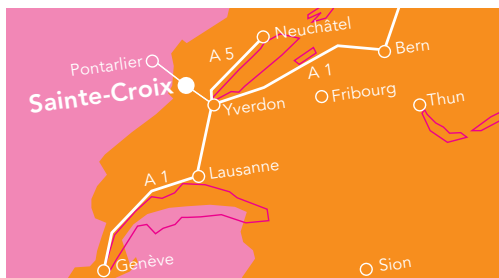
# Das Fest

## Société Suisse des Beaux-Arts

Samedi  
9 septembre 2006  
Ancienne usine  
de harpes  
rue de la Sagne  
Sainte-Croix VD  
11h–17h30

## Le programme

### Anfahrt Comment y aller?



### Auto Voiture

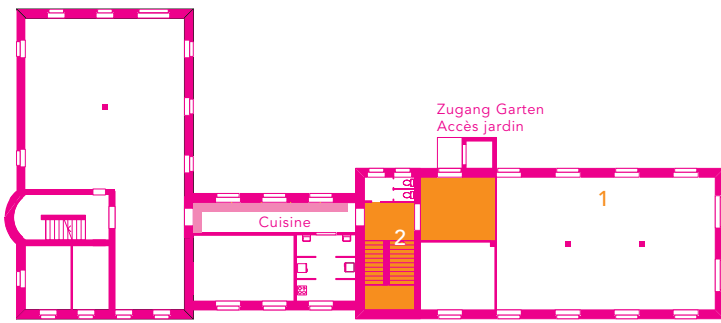
A1 bis Ausfahrt jusqu'à la sortie Neuchâtel / Yverdon-Ouest,  
A5 bis Ausfahrt jusqu'à la sortie Yverdon-Ouest / Ste-Croix.

### Zug Train via Yverdon-les-Bains\*

Zürich	08:04	Basel	08:05	Olten	08:40
Yverdon	09:55	Yverdon	09:52	Yverdon	09:55
Bern	08:42	Genève	09:13		
Biel	09:09	Yverdon	10:02		
Biel	09:19				
Yverdon	09:55			Yverdon	10:12
				Ste-Croix	10:48

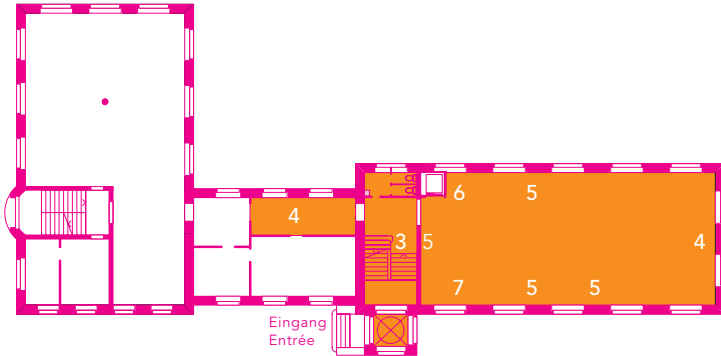
\*train travys en direction de Ste-Croix, voie B3

Société Suisse des Beaux-Arts / Schweizerischer Kunstverein, Marianne Reusser, T 044 241 63 01  
www.kunstverein.ch / info@kunstverein.ch



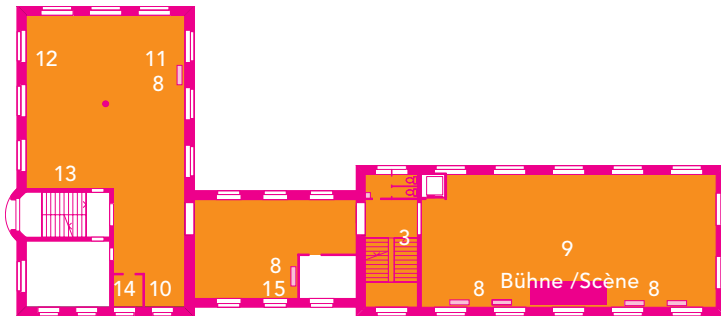
### Untergeschoss Sous-sol

- 1 Isabelle Krieg  
*Abendbrot*
- 2 François Kohler  
*Soundpiece*

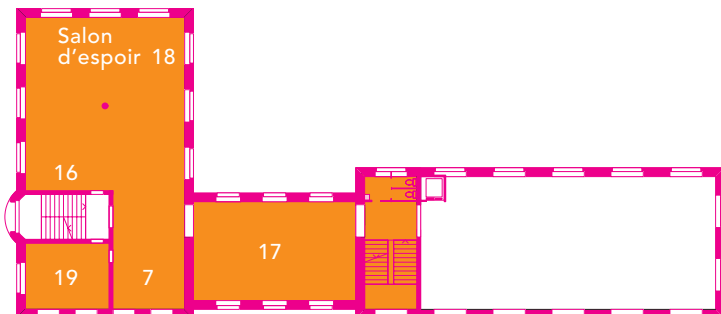


### Erdgeschoss Rez-de-chaussée

- 3 Yves Zbinden  
*Installation pour les escaliers*
- 4 Isabelle Krieg  
*Milchstrasse*
- 5 Crystal Ceresa  
*Fleurs*
- 6 Vincent Kohler  
*Chuchichäschtli*
- 7 Alexia Turlin  
*Betaxia vulgaris*



1. Obergeschoss 1er étage
- 3 Yves Zbinden  
*Installation pour les escaliers*
- 8 Frank und Patrik Riklin,  
Atelier für Sonderaufgaben  
*Die Kunst, das Leben und der Tod*
- 9 Matterhorn Produktionen  
*L'Art et ses amants – Die Kunst und ihre Liebhaber*



### 2. Obergeschoss 2ème étage

- 7 Alexia Turlin  
*Betaxia vulgaris*
- 16 Didier Rittener  
*Dessins*
- 17 Christian Kathriner  
*Sainte-Croix*
- 18 Mariann Grunder  
*Prints*
- 19 Kunst-Pirsch  
*Les amants les plus jeunes*

### Überall im Innen- und Aussenraum

Partout à l'intérieur et à l'extérieur

- Les Reines Prochaines, Klänge für die Harfenfabrik
- Jérémy Chevalier, Yan Duyvendak und / et Rainer Peikert *Ni l'un ni l'autre*
- Musikautomaten vergangener Zeiten
- *Hyper & Super* avec Massimo Furlan et François Karlen
- Michael Günzburger *Was ist los?*
- Jean-Damien Fleury / Charlatan  
*L'Image de soi et du monde*
- Heinrich Gartentor *Manifest*
- Ecole de cirque de Ste-Croix
- Petra Ronner, Boîtes à musique
- Loredana Sperini, Plakate und bestickte Taschentücher / affiches et mouchoirs
- Laure-Isabelle Blanchet *la Fée verte*
- Fabrizio Giannini, Servietten / serviettes
- Michel Bühler, Chansons
- L'équipe de la Fée verte
- Miriam Tripod, Chef de cuisine
- Ariane Epars *Amandines*


- 10 Claudia und Julia Müller *Objects in mirror are closer than they appear*
- 11 Alexander Hahn *Rec & play*
- 12 Vincent Kohler *Vintage Kick Ensemble*
- 13 François Junod *automates pour un portrait*
- 14 San Keller liest die Protokolle der Delegiertenversammlungen des Schweizerischen Kunstvereins
- 15 Judith Albert *Träume und Visionen / Daumen*

### Öffentlicher Park Parc public

- 20 Markus Weiss *Pétanque*



### Remerciements

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK



Kulturförderung  
Kanton St.Gallen

Canton de Fribourg  
Encouragement à la culture



### FACHSTELLE kultur KANTON ZÜRICH

- ARTEPHILA-Stiftung
- Georges und Jenny Bloch-Stiftung
- Erna und Curt Burgauer Stiftung
- Otto Gamma-Stiftung
- Ernst Göhner Stiftung
- Ernst und Olga Gubler-Hablützel Stiftung
- Loterie Romande
- Kulturförderung Kanton Obwalden
- OERTLI Stiftung
- Pro Scientia et Arte
- Claire Sturzenegger – Jeanfavre Stiftung
- Divisione della Cultura Cantone Ticino
- Banque Cantonale Vaudoise
- Präsidialdepartement der Stadt Zürich
- Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr